

Porównanie tłumaczeń Mateusza 23:19

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Głupcy i niewidomi co bowiem większe dar czy ołtarz uświęcający dar
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Ślepi! Co bowiem ważniejsze: Dar czy ołtarz, który uświęca dar? ^{*1)}
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Ślepi, co bowiem większe: dar czy ołtarz uświęcający dar?
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Głupcy i niewidomi co bowiem większe dar czy ołtarz uświęcający dar
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Ślepcy! Co jest ważniejsze: Dar czy ołtarz, który uświęca dar?
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Głupi i ślepi! Cóż bowiem <i>jest</i> ważniejsze: ofiara czy ołtarz, który uświęca ofiarę?
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Głupi i ślepi! albowiem <i>cóż większego jest? dar, czyli ołtarz, który poświęca dar?</i>
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Ślepi! Abowiem <i>cóż większego jest: dar czyli ołtarz, który poświęca dar?</i>
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Ślepcy! Cóż bowiem jest ważniejsze, ofiara czy ołtarz, który uświęca ofiarę?
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Ślepi! Cóż bowiem <i>jest większe? Dar czy ołtarz, który uświęca dar?</i>
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	O ślepi, co jest ważniejsze: ofiara czy ołtarz, który tę ofiarę uświęca?
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Ślepcy! Co jest ważniejsze? Ofiara czy ołtarz, który uświęca ofiarę?
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Ślepi [jesteście], bo <i>co większe: ofiara czy uświęcający ofiarę ołtarz?</i>
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	<i>Wy, ślepcy, co jest ważniejsze, dar czy ołtarz, którzy ten dar uświęca?</i>
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Ślepcy! Co jest ważniejsze: ofiara czy ołtarz, który uświęca ofiarę?
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Сліпці, що більше: дар чи вітвар, що освячує дар?

¹⁾ <x>20 29:37</x>

EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	Ślepi, co bowiem większe: dar ofiarny albo czy ołtarz ofiarniczy uświęcający ten dar?
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Głupi i ślepi, albowiem co jest większe, dar czy ołtarz, który czyni ten dar świętym?
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Ślepcy! Co jest ważniejsze? Ofiara? Czy ołtarz, który uświęca ofiarę?
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Ślepi! Co właściwie jest większe, dar czy ołtarz, który ten dar uświęca?
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Ślepcy! Co jest ważniejsze; dar czy ołtarz, który uświęca złożony na nim dar?